

Projet pilote « Immersion autrement » - Vernissage

Suivi scientifique, rapport complet publié en ligne :
<https://immersion-autrement.ch/publikationen-publications/>

Josianne Veillette, HEP-BEJUNE
Nathalie Stübi, HEP-BEJUNE

Movetia, 17.06.2026

1. Objectifs et questions de recherche / Ziele und Fragestellung

1. Identifier les conditions-clés favorables à l'émergence et au maintien d'un « climat bilingue » dans ce dispositif immersif (comprendre si, comment et pourquoi cette immersion peut être possible ?) ;
2. Observer dans quelle mesure les représentations des acteurs et actrices de l'éducation influencent la conception et la mise en œuvre d'un dispositif immersif ;
3. Par l'intermédiaire de ce rapport, de créer un « document de référence » pour d'autres cantons.

1. Die entscheidenden Voraussetzungen zu erheben, die die Entstehung und Aufrechterhaltung eines „zweisprachigen Klimas“ in diesem Immersionsprogramm begünstigen (zu verstehen, ob, wie und warum Immersion möglich sein kann);
2. Beobachten, inwieweit die Vorstellungen der Bildungsakteurinnen und Bildungsakteure die Konzeption und Umsetzung eines Immersionsprogramms beeinflussen;
3. Anhand dieses Berichts ein «Referenzdokument» für andere Kantone erstellen.

1. Objectifs et questions de recherche / Ziele und Fragestellung

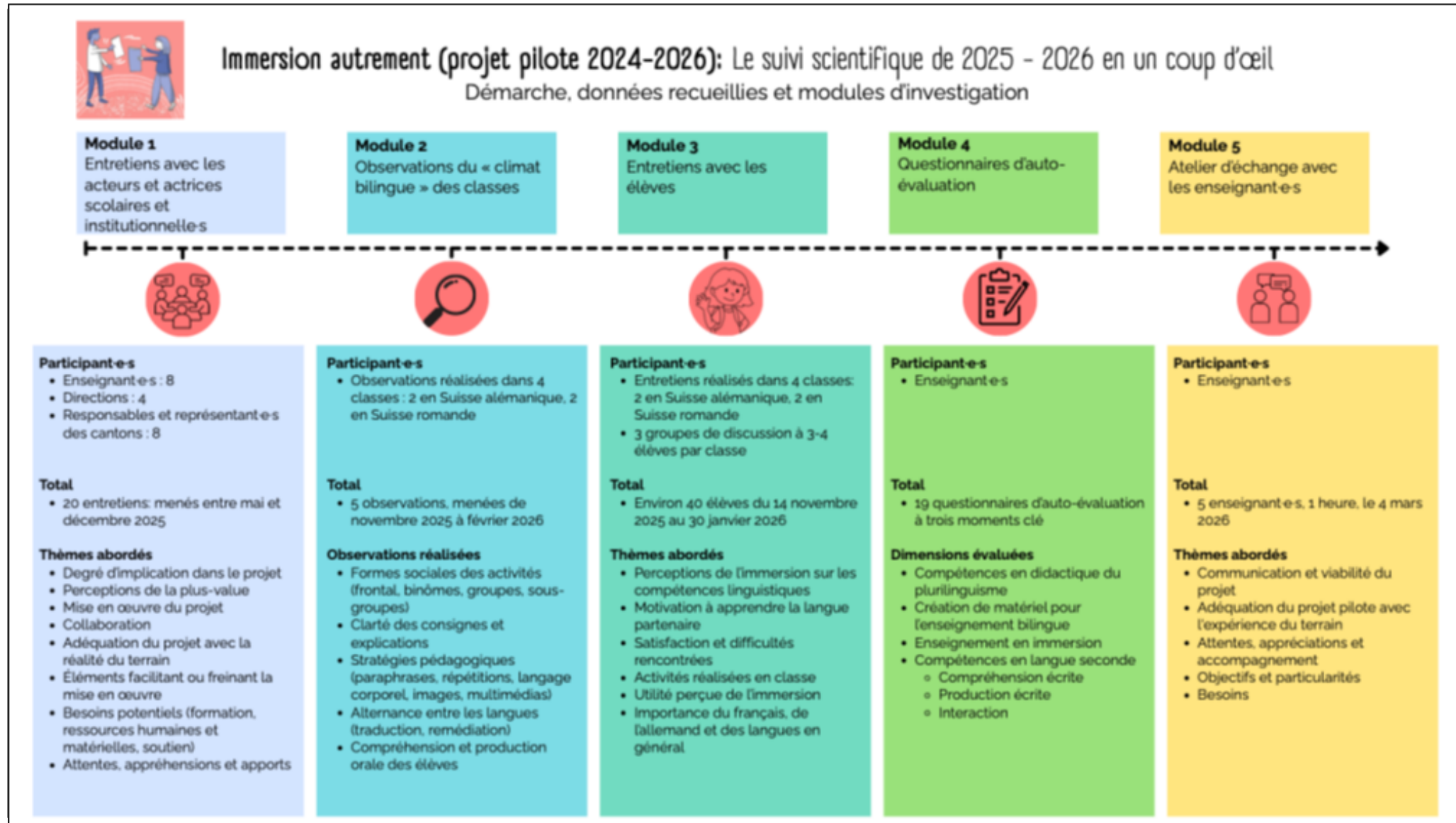
Ces objectifs de recherche étaient rythmés par les trois questions suivantes :

1. De quelle manière le projet pilote « Immersion autrement » a-t-il été perçu et vécu par les actrices et les acteurs concerné·e·s ?
2. Quels effets, notamment linguistiques, ce projet pilote a-t-il sur le terrain ?
3. Dans quelle mesure ce projet pilote « Immersion autrement » peut-il être pérennisé ?

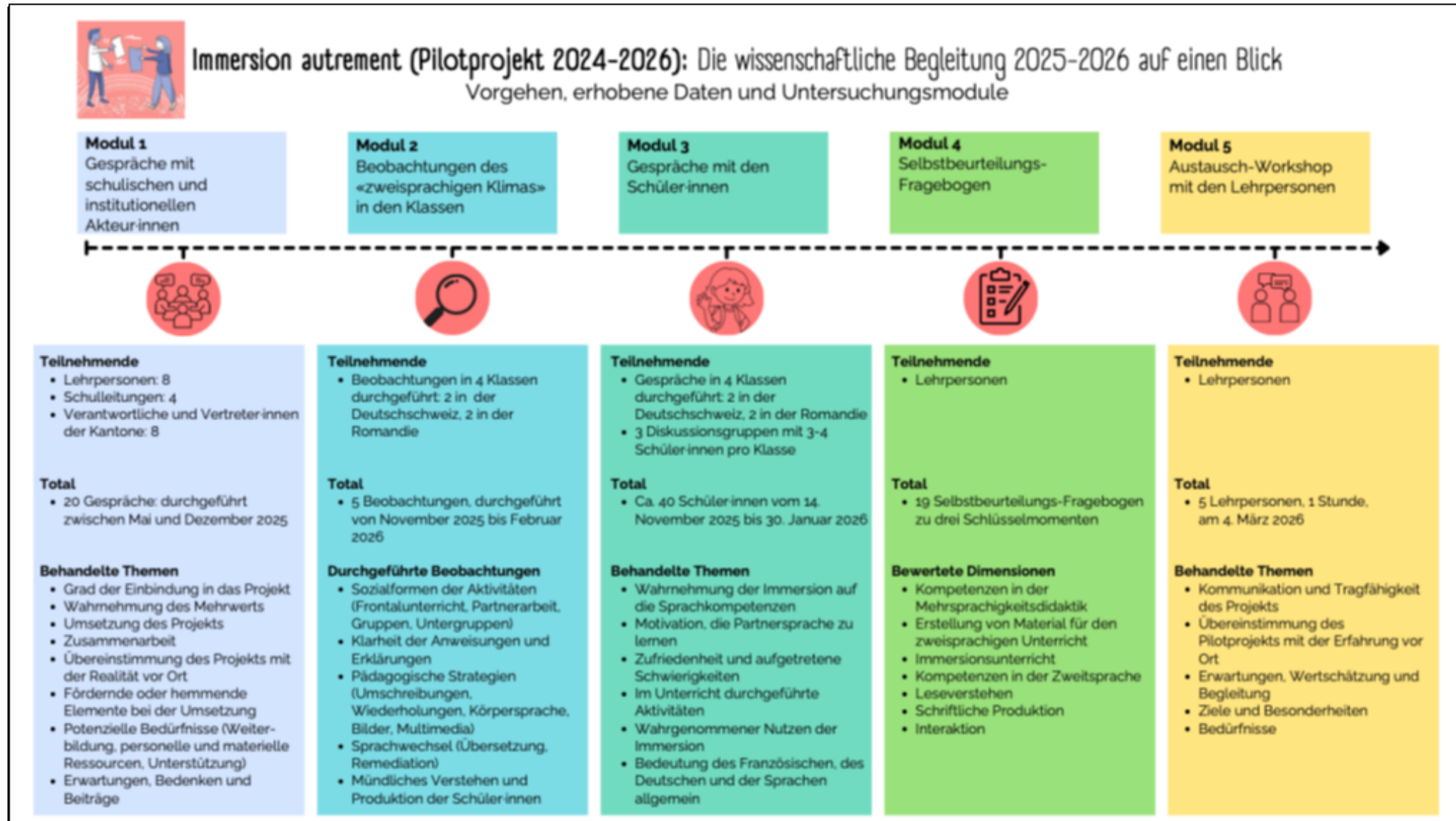
Diese Forschungsziele orientierten sich an den folgenden drei Leitfragen:

1. Wie wurde das Pilotprojekt „Immersion autrement“ von den beteiligten Akteurinnen und Akteuren wahrgenommen und erlebt?
2. Welche Auswirkungen, insbesondere sprachlicher Art, hat dieses Pilotprojekt in der Praxis?
3. Inwieweit lässt sich das Pilotprojekt „Immersion autrement“ langfristig fortsetzen?

2. Données d'enquête / Erhobene Daten



2. Données d'enquête / Erhobene Daten



3. Principaux résultats – Enseignant·e·s / Wichtigste Ergebnisse – Lehrpersonen

1) Entretiens + Atelier (Workshop) -> 4 thématiques

Mise en œuvre :

1. Collaboration de qualité
2. Flexibilité
3. Contraintes logistiques

Apports du projet :

1. Levier de développement
2. Élèves profitent d'une approche concrète et novatrice de l'enseignement de la L2

Module 1

Entretiens avec les acteurs et actrices scolaires et institutionnelles

Module 5

Atelier d'échange avec les enseignant·e·s

1) Interviews + Workshop -> 4 Themenbereiche

Umsetzung:

1. Gute Zusammenarbeit
2. Flexibilität
3. Logistische Herausforderungen

Beiträge des Projekts:

1. Impuls für die Entwicklung
2. Die Schülerinnen und Schüler profitieren von einem praxisorientierten und innovativen Ansatz im Unterricht der Zweitsprache

Modul 1

Gespräche mit schulischen und institutionellen Akteur:innen

Modul 5

Austausch-Workshop mit den Lehrpersonen

3. Principaux résultats – Enseignant·e·s / Wichtigste Ergebnisse – Lehrpersonen

1) Entretiens + Atelier (Workshop) -> 4 thématiques

Besoins :

- Matériel, formations ciblées, ajustement au contexte quotidien
- Soutien important : des directions ; de la personne-ressource

Défis :

- Préparation des cours en L2 est très intensive

1) Interviews + Workshop -> 4 Themenbereiche

Bedarf:

- Materialien, gezielte Fortbildungen, Anpassung an den Alltag
- Umfassende Unterstützung: durch die Schulleitung; durch die Ansprechpartnerin

Herausforderungen:

- Die Vorbereitung des Unterrichts in der Zweitsprache ist sehr aufwendig

Module 1

Entretiens avec les acteurs et actrices scolaires et institutionnelles

Module 5

Atelier d'échange avec les enseignant·e·s

Modul 1

Gespräche mit schulischen und institutionellen Akteur:innen

Modul 5

Austausch-Workshop mit den Lehrpersonen

3. Principaux résultats – Enseignant·e·s / Wichtigste Ergebnisse – Lehrpersonen

2) Observations de classe

1. Rituels réguliers
2. Activités pédagogiques diversifiées
3. Langue cible privilégié, avec reformulation et traductions ponctuelles
4. Travail métalinguistique explicite : comparaison entre les deux langues permet travail transversal
5. Usage fréquent de la gestuelle et des stratégies de différenciation

Module 2

Observations du « climat bilingue » des classes

2) Beobachtungen im Unterricht

1. Regelmässige Rituale
2. Vielfältige pädagogische Aktivitäten
3. Vorrangig Zielsprache, mit gelegentlichen Umformulierungen und Übersetzungen
4. Explizite metasprachliche Arbeit: Der Vergleich zwischen den beiden Sprachen ermöglicht fächerübergreifendes Arbeiten
5. Häufiger Einsatz von Gestik und Differenzierungsstrategien

Modul 2

Beobachtungen des «zweisprachigen Klimas» in den Klassen

3. Principaux résultats – Enseignant·e·s / Wichtigste Ergebnisse – Lehrpersonen

Module 4

Questionnaires d'auto-évaluation

3) Questionnaires d'auto-évaluation

1. Évolution positive de leur sentiment de compétence ; bénéficient du « bain linguistique » offert par le projet
2. Convergence dans les pratiques/stratégies didactiques : recours au visuel, gestuelle, reformulation
3. Légère diminution de l'auto-évaluation de la compréhension écrite

Modul 4

Selbstbeurteilungs-Fragebogen

3) Fragebögen zur Selbsteinschätzung

1. Positive Entwicklung ihres Kompetenzgefühls; profitieren vom „Sprachbad“, das das Projekt bietet
2. Konvergenz bei den didaktischen Praktiken/Strategien: Einsatz von visuellen Hilfsmitteln, Gestik, Umformulierung
3. Leichter Rückgang bei der Selbsteinschätzung des Leseverständnisses

3. Principaux résultats – Directions d'écoles / Wichtigste Ergebnisse – Schulleitungen

1) Entretiens -> 4 thématiques

Mise en œuvre :

1. Engagement volontaire des enseignant·e·s
2. Se sentent plutôt soutien organisationnel

Les apports du projet pilote :

1. Lecture organisationnelle

Module 1

Entretiens avec les acteurs et actrices scolaires et institutionnelles

1) Interviews -> 4 Themenbereiche

Umsetzung:

1. Freiwilliges Engagement der Lehrkräfte
2. Fühlen sich eher organisatorisch unterstützt

Modul 1

Gespräche mit schulischen und institutionellen Akteur:innen

Ergebnisse des Pilotprojekts:

1. Organisatorische Auswertung

3. Principaux résultats – Directions d'écoles / Wichtigste Ergebnisse – Schulleitungen

1) Entretiens -> 4 thématiques

Besoins :

1. Importance des conditions-cadres
2. Nécessité d'une base linguistique solide
3. Formation spécifique à l'enseignement immersif éventuelle

Défis :

1. Préparation des cours dans une L2 (enseignant·e·s)
2. Maîtrise de la L2, différences de cultures pédagogiques et l'impact sur les élèves
3. Enjeux d'équité et d'accessibilité du projet

Module 1

Entretiens avec les acteurs et actrices scolaires et institutionnelles

1) Interviews -> 4 Themenbereiche

Anforderungen:

1. Bedeutung der Rahmenbedingungen
2. Notwendigkeit einer soliden sprachlichen Grundlage
3. Möglicherweise spezifische Ausbildung für den Immersionsunterricht

Herausforderungen:

1. Unterrichtsvorbereitung in einer Zweitsprache (Lehrkräfte)
2. Beherrschung der Zweitsprache, Unterschiede in der pädagogischen Kultur und deren Auswirkungen auf die Schülerinnen und Schüler
3. Fragen der Chancengleichheit und der Zugänglichkeit des Projekts

Modul 1

Gespräche mit schulischen und institutionellen Akteur:innen

3. Principaux résultats – Représentant·e·s et responsables cantonaux / Wichtigste Ergebnisse – Kantonale Vertreter*innen und Verantwortliche

1) Entretiens -> 4 thématiques

Mise en œuvre :

1. Vision macro-structurelle

Apports du projet :

1. Valorisation des retombées systémiques
2. Enjeux de cohésion nationale, d'ouverture culturelle et de complémentarité avec les dispositifs cantonaux existants

1) Interviews -> 4 Themenbereiche

Umsetzung:

1. Makrostrukturelle Perspektive

Beiträge des Projekts:

1. Nutzung der systemweiten Auswirkungen
2. Herausforderungen in Bezug auf den nationalen Zusammenhalt, die kulturelle Offenheit und die Komplementarität mit bestehenden kantonalen Maßnahmen

Module 1

Entretiens avec les acteurs et actrices scolaires et institutionnelles

Modul 1

Gespräche mit schulischen und institutionellen Akteur:innen

3. Principaux résultats – Représentant·e·s et responsables cantonaux / Wichtigste Ergebnisse – Kantonale Vertreter*innen und Verantwortliche

1) Entretiens -> 4 thématiques

Besoins :

1. Logique de pilotage plus large
2. Importance d'un accompagnement linguistique et didactique, et du maintien de moments pour la collaboration (*Team teaching*)

Défis :

1. Obstacles structurels (juridiques, financiers et organisationnels, recrutement)
2. Nécessité d'un pilotage renforcé (HEP), pour assurer la viabilité du dispositif

Module 1

Entretiens avec les
acteurs et actrices
scolaires et
institutionnelles

1) Interviews -> 4 Themenbereiche

Anforderungen:

1. Umfassendere Steuerungslogik
2. Bedeutung sprachlicher und didaktischer Begleitung sowie der Beibehaltung von Gelegenheiten zur Zusammenarbeit (Teamteaching)

Herausforderungen:

1. Strukturelle Hindernisse (rechtliche, finanzielle und organisatorische Aspekte, Rekrutierung)
2. Notwendigkeit einer verstärkten Steuerung (Pädagogische Hochschule), um die Tragfähigkeit des Modells zu gewährleisten

Modul 1

Gespräche mit
schulischen und
institutionellen
Akteur:innen

3. Principaux résultats – Élèves / Wichtigste Ergebnisse – Schülerinnen und Schüler

1) Entretiens de groupes et observations en classes

1. Enthousiasme / rejet;
2. Attitude collaborative et réceptive face à l'immersion
3. L1 avec l'enseignant·e; Interventions spontanées ponctuelles en L2
4. Préférence pour activités dynamiques et pratiques
5. Progression en L2 et utilité de la L2

Module 3
Entretiens avec les
élèves

1) Gruppengespräche und Unterrichtsbeobachtungen

1. Begeisterung / Ablehnung;
2. kooperative und aufgeschlossene Haltung gegenüber dem Eintauchen
3. In die L1 mit der Lehrkraft; gelegentliche spontane Beiträge in der L2
4. Vorliebe für dynamische und praktische Aktivitäten
5. Fortschritte in der L2 und Nutzen der L2

Modul 3
Gespräche mit den
Schülerinnen

4. Conclusion et perspectives / Fazit und Ausblick

1) Consensus / Zustimmung

1. Flexibilité et réactivité des responsables du projet pilote
2. Regard positif à l'égard du projet pilote

2) Points de vigilance

1. Renforcement du cadre organisationnel
2. Répondre aux contraintes pratiques identifiées (coordination, déplacements, investissement, financement)

1) Zustimmung

1. Flexibilität und Reaktionsfähigkeit der Verantwortlichen des Pilotprojekts
2. Positive Einstellung gegenüber dem Pilotprojekt

2) Zu beachtende Punkte

1. Stärkung des organisatorischen Rahmens
2. Bewältigung der festgestellten praktischen Herausforderungen (Koordination, Verschiebungen, Investitionen, Finanzierung)

4. Conclusion et perspectives / Fazit und Ausblick

3) Pérennisation possible

1. Appui institutionnel, structurel et relationnel auprès des enseignant·e·s
2. Organe externe pouvant coordonner le projet
3. Ressources financières extrinsèques

3) Mögliche Nachhaltigkeit

1. Institutionelle, strukturelle und relationale Unterstützung für die Lehrkräfte
2. Externe Stelle, die das Projekt koordinieren kann
3. Externe finanzielle Mittel

COMMENTAIRES? / KOMMENTARE?
QUESTIONS ? / FRAGEN?

➔ Poster: moment d'échange /
Gelegenheit zum Austausch

Merci pour votre attention!
Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!